



United States Department of State

Washington, D.C. 20520

On behalf of the Department of State, I am pleased to welcome you and your family to the United States and hope that your expectations for your new life will be realized.

As you may be aware, the funds to cover the cost of your transportation were provided to the International Organization for Migration (IOM) by the Department of State's Bureau for Refugee Programs. The Promissory Note that you signed prior to departure confirmed your agreement to make regular monthly payments to your sponsoring agency - the United States Catholic Conference (USCC). These payments will be used to reimburse the United States Government for the funds it provided to IOM for your transportation. The accompanying Travel Loan Information Kit was prepared by USCC to explain the loan program and to describe the procedures for making your regular monthly payments. Please review this information very carefully and ask your resettlement agency to explain any parts of the kit that you do not fully understand.

In this time of great demand on U.S. Government resources to meet increased needs of refugees both overseas and within the United States, I urge you to undertake as soon as possible the repayment of your loan. Your prompt action in meeting your financial obligation by making regular payments to USCC will enable the Government to continue its financial assistance for the admission of refugees.

We firmly believe that an effort by all refugees to meet their legal obligation to repay their IOM transportation loan will ensure that other deserving refugees throughout the world will be provided an opportunity, as you have been, to work for a fuller and more enjoyable life. Won't you join us in this effort and do your part by repaying your loan? Please follow the instructions in the kit and submit your payments to USCC in accordance with your promise.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Norman W. Runkles".

Norman W. Runkles
Comptroller
Bureau for Refugee Programs



Державний Департамент Сполучених Штатів Америки
Вашингтон, Округ Колумбії, 20520

Від імені Державного Департаменту я зодволеній вітати вас і вашу родину у Сполучених Штатах і сподіваюсь, що ваші надії щодо нового життя здійсняться.

Як, можливо, вам вже відомо кошти, які покривають вартість вашого переїзду, були передані до Міжнародної Міграційної Організації (ММО) Бюро Державного Департаменту на програми біженців. Боргове зобов'язання, яке ви підписали до вашого від'їзду підтвердило вашу згідність робити регулярні щомісячні сплачування до вашої організації спонсора - Католицької Конференції Сполучених Штатів (ККСШ). Ці сплачування будуть використовуватись як компенсація Уряду Сполучених Штатів за фонди, які воно направило до ММО на ваш переїзд.

Інформаційний додаток відносно позики на переїзд був підготовлений ККСШ для роз'яснювання позикової програми і для того, щоб описати процедуру ваших щомісячних сплатень. Будь ласка, вникливо і дуже уважно прочитайте цю інформацію і якщо у вас виникнуть запитання щодо будь-якого розділу інформаційного додатку, задайте їх у вашому добровільному агенстві по розселенню.

Зараз, коли існує велика потреба на кошти Уряду Сполучених Штатів на зростаючі потреби біженців як за океаном, так і в самих Сполучених Штатах, я закуликаю вас якнаймога швидше починати виплату вашої позики. Ваші швидкі дії по виплаті ваших фінансових зобов'язань шляхом регулярних виплат до Католицької Конференції Сполучених Штатів дадуть змогу Уряду продовжувати фінансову допомогу по програмі біженців.

Ми твердо переконані, що зусилля всіх біженців, спрямоване на виконання їх законних обов'язків по виплаті ММО позики на переїзд буде гарантією тому, що і іншим біженцям у всьому світі, які потребують допомоги, буде надана можливість також, як і вам, краще працювати і одержувати більшу насолоду від життя. Невже ж ви не підтримаєте нас у цьому і не зробите свій внесок, повернувшись до своєї країни?

Будь ласка, вивчіть інструкцію інформаційного додатку і внесіть вашу позику до Католицької Конференції Сполучених Штатів Америки

Щиро

Норман Ранклз, ревізор Бюро по програмам біженців